
Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da fragolina`86 - 2007/12/08 23:40

Ho smesso di frequentare da qualche settimana per cui essendo ormai agli sgoccioli suppongo, qualche frequentante mi sa dire se si conosce già una data d'esame e soprattutto se questa benedetta parte teorica sarà parte integrante dell'esame o meno? Grazie in anticipo! ;)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2007/12/13 11:30

<http://www.mmorgitalia.it/forum/images/smilies/Uppone.gif>

nessuna news???

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2007/12/23 22:08

TRADUZIONE INGLESE-ITALIANO II
MANSERRA ANTONIO

25/1/2008-9:0

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2007/12/25 00:20

thanks! e della parte teorica si sa niente?

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/09 11:07

<http://www.mmorgitalia.it/forum/images/smilies/Uppone.gif>

ei ma dove sono finiti tutti gli studenti di lingue?! questa parte del forum è derelitta ormai!!! news news news!!! io questo lunedì non sono andata, qualche info??? help! :pinch:

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/01/09 13:17

Evidentemente sono tutti presi dagli esami ;))
Io pure sto abbastanza intrecciata, non vado in facoltà dai tempi di Giulio Cesare...speriamo qualcuno ci porti qualche novella :)
Si sa che con le feste si rallenta tutto :)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da ciaocio - 2008/01/09 22:51

avevo mandato una mail a manserra per chiedere se metteva la teoria e mi ha detto che molto probabilmente non l'avrebbe messa:)
nella mail gli ho fatto notare che molta teoria l'abbiamo già studiata e sostenuta e altra ne dovremo studiare col corso apposito (teoria e storia della trad) quindi risulterebbe ridondante e ripetitivo..no perche non vogliamo studiare (invece proprio per quello:)) ma perchè appunto sono cose in parte o in maniera simile già fatte:))...
per il dizionario bilingue ha detto che metterà un avviso in bacheca e su internet
ciao ciao

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/10 11:43

evviva!!! anche perchè l'anno scorso la sette non l'ha messa non vedo perchè quest'anno dovrebbe essere diverso soprattutto considerato che faremo l'esame lo stesso giorno, anche con quelli che lo sosterranno per la sessione straordinaria proprio con la sette quindi... :woohoo:

edit: :angry:

una mia amica m'ha detto che probabilmente ci saranno 2/3 domande sul libro di Eco, Dire quasi la stessa cosa. :blink:
Venerdì mi faceva sapere con certezza... :angry:

Qualche certezza no?! :angry:

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/01/11 16:20

Ciao ragazzi,
fragolina mi ha appena comunicato che *rullo di tamburi* non ci sarà la parte di teoria all'esame!
Il prof l'ha detto oggi in facoltà, aggiungendo che lunedì si terrà l'ultima lezione :)

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da brianlovesme - 2008/01/11 18:19

evvai!!!!!!!!!!!!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rssssts - 2008/01/13 15:01

dani3la ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:

Ciao ragazzi,

fragolina mi ha appena comunicato che *rullo di tamburi* non ci sarà la parte di teoria all'esame!
Il prof l'ha detto oggi in facoltà, aggiungendo che lunedì si terrà l'ultima lezione :)

Beh dopo averci battagliato mezz'ora al ricevimento e dopo 5 email minaccia dall'America... Era il minimo!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/01/14 11:37

madò menomale che non c'è la teoria sennò mi saltava st'esame e tanti cari saluti!! :silly:

ps. piccola domandina dato che per vari motivi ho perso le ultime lezioni... monolingue o bilingue ?

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da rsssts - 2008/01/14 12:39

LittLeStArMaryD ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:
madò menomale che non c'è la teoria sennò mi saltava st'esame e tanti cari saluti!! :silly:

ps. piccola domandina dato che per vari motivi ho perso le ultime lezioni... monolingue o bilingue ?

Bilingue

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da francesca - 2008/01/14 14:40

non credo sia bilingue, noi l'anno scorso usammo il monolingue!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/14 15:24

ma il prof. è cambiato... quindi anche le modalità B)
poi se rsssts c'ha anche battagliato alla grande, non poteva essere diversamente!!!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2008/01/14 18:08

beh...non poteva essere diversamente...

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da ciao - 2008/01/17 11:01

Caro studente,
Sarà consentito l'uso del bilingue e non ci saranno domande di teoria, ma leconsiglio di studiarvi lo stesso la parte teorica perché le può essere d'aiutonello svolgimento della pratica traduttiva. Verranno date due ore per sostenere la prova che consisterà in un brano dinarrativa di circa 20 righe da tradurre dall'inglese all'italiano.
Cordiali saluti.

questa è la mail di risposta che mi ha mandato il prof. alle domande che potete dedurre.
Se ci fa usare il bilingue vuol dire che sarà tosto e forse vorrà vedere come utilizziamo quello strumento bo..
vabbe cmq la notizia è arrivata, credo metta pure un avviso in bacheca e su internet...spero non cambi piani:)

ciao ciao

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da dani3la - 2008/01/17 11:05

Ohh questa è una grande notizia!
Grazie mille per aver postato l'email!!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/01/17 12:03

perfect!!!

ps. odio trollope.

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina'86 - 2008/01/17 18:50

è chiaro che il testo sarà tostissimo, pensavo lo aveste dedotto già dall'esercitazione in classe. Secondo me quest'esame non è una barzelletta come potrebbe sembrare perchè come dicevo a LittLeStArMaryD, se non sei capace a tradurre, non ci riuscirai neanche con d'agnillo su una spalla il giorno dell'esame, figurarsi col bilingue... e cmq spesso e volentieri, quando mi ritrovo a fare delle traduzioni al di fuori dell'uni, mi ritrovo ad usare un monolingue, perchè le possibilità che mi offre il bilingue non sempre sono adatte a quello che sto traducendo... indi per cui... aspettiamo l'esame per vedere com'è, sperando di non postare questa faccina il 25 a pomeriggio... :S :S :S

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rssssts - 2008/01/28 14:11

LittLeStArMaryD ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:
perfect!!!

ps. odio trollope.

Beh, in effetti proprio da Trollope ha preso il testo!!

Comunque i primi 3/4 di traduzione sono filati senza battere ciglio. Poi l'ultima parte... ehm... diciamo che avrei ucciso Manserra... tutta congiuntivi e condizionali passati, frasi ipotetiche e consecutio temporum di un filosofo. Ringrazio santa prof. Kroon (mia professoressa di College Writing durante il mio periodo negli Usa) per non essere cascato in quella giungla di falsi amici ed espressioni idiomatiche.

Voi che ne pensate?

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/01/28 14:57

Concordo con te per il fatto congiuntivi e condizionali...lì più che di traduzione inglese si trattava di grammatica italiana :D confesso di essermi intortata parecchio..speriamo bene. Anche se il senso della traduzione in se era abbastanza immediato (perlomeno per me).

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/01/28 16:44

il testo era abbastanza scorrevole, poi tutti noi abbiamo trovato un po più rognosetta la parte finale...

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da ciaocio - 2008/01/31 10:22

ecco amici ho ritrovato il testo di manserra da internet...si tratta dell'ultimo capitolo de "autobiography" di quel demente di trollope, come già sapete:

Very early in life, very soon after I had become a clerk in St. Martin's le Grand, when I was utterly impecunious and beginning to fall grievously into debt, I was asked by an uncle of mine, who was himself a clerk in the War Office, what destination I should like best for my future life. He probably meant to inquire whether I wished to live married or single, whether to remain in the Post Office or to leave it, whether I should prefer the town or the country. I replied that I should like to be a Member of Parliament. My uncle, who was given to sarcasm, rejoined that, as far as he knew, few clerks in the Post Office did become Members of Parliament. I think it was the remembrance of this jeer which stirred me up to look for a seat as soon as I had made myself capable of holding one by leaving the public service. My uncle was dead, but if I could get a seat, the knowledge that I had done so might travel to that bourne from whence he was not likely to return, and he might there feel that he had done me wrong.

ps: chi vuole puo postare la sua traduzione cosi da confrontarle con le altre giusto per farci un'idea di quello che abbiamo capito:)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da ciaocio - 2008/01/31 10:35

questa è la mia traduzione:)...datemi un voto...non sono un magno in italiano:) pero piu o meno sembra che sia andata abbastanza bene..tranne l'ultima parte come tutti:

Da giovanissimo, subito dopo esser diventato un impiegato in St. Martin's le Grand, quando ero completamente al verde e cominciavo gravemente ad indebitarmi, mi fu chiesto da uno zio, impiegato al Ministero della Guerra (così il mio dizion. mi traduce war office), quale destino avrei preferito di più per il mio futuro. Probabilmente voleva chiedermi se avessi desiderato vivere da coniugato o single, se rimanere alle poste o cambiare occupazione, se avessi preferito la città o la campagna. Risposi che mi sarebbe piaciuto diventare un membro del parlamento ma mio zio con sarcasmo replicò che, per quando ne sapesse, solo pochi impiegati postali erano diventati membri del parlamento. Credo che sia stato proprio il ricordo di questo momento (anche che sul compito volevo mettere "sketch") che mi ha spinto a cercare un seggio non appena fossi stato capace di mantenerne uno, lasciando il servizi pubblici (questa parola mi è dubbiosa). Mio zio era morto ma se solo riuscissi ad ottenere un seggio, la consapevolezza che ho raggiunto potrebbe arrivare a quella meta dalla quale egli probabilmente non farà ritorno e proprio lì potrebbe capire come mi aveva offeso.

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/01/31 11:02

La mia traduzione non la ricordo precisamente ma bene o male è molto simile alla tua. Le uniche cose che non mi suonano molto sono i tempi che non ridanno tra la prima parte e la fine (passato remoto - passato prossimo - presente), e la parola "single" che va bene per un brano attuale ma per la fine dell'800 sinceramente non mi suona :P
Meglio anche che non hai messo sketch, per lo stesso motivo di sopra.
Ok, ho finito a fare la maestrina :D

ps. anche il mio dizionario traduceva "war office" con Ministero della guerra.

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/31 12:34

anche nel mio caso ho usato tempi diversi nell'ultima parte, ho messo celibe anzichè single proprio perchè siamo nell'800 e non ho trovato un termine che ci si adattasse meglio, e anche io avevo sul dizionario Ministero della Guerra.
:woohoo:

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/01/31 13:06

lo ho messo "scapolo" e ho tradotto qualcosa come "mio zio era morto ma se avessi ottenuto un seggio, la consapevolezza della mia riuscita sarebbe potuta arrivare fino a quel luogo dal quale egli non poteva tornare, e forse si sarebbe reso conto che mi aveva fatto un torto"..o una cosa simile *segue una lunga scia di perplessità*

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/31 13:39

non so se possa essere consolante, ma ho usato i tuoi stessi tempi verbali... il senso era che lui nn l'aveva preso il seggio...anche se nn so se ho messo seggio proprio, nn mi ispirava proprio...boo...:S

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rstssts - 2008/01/31 15:30

fragolina`86 ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:
anche nel mio caso ho usato tempi diversi nell'ultima parte, ho messo celibe anzichè single proprio perchè siamo nell'800 e non ho trovato un termine che ci si adattasse meglio, e anche io avevo sul dizionario Ministero della Guerra.
:woohoo:

L'unica cosa su cui sto ancora ad avere dubbi! Tutti avete messo Ministero della Guerra... Ma solo io ho messo Ministero della Difesa?

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/01/31 15:42

io ho messo ufficio di guerra perchè non ho pensato a cercarlo sul dizionario -__-
ah poi quando dice "single" io ho messo un po diverso perchè ho scritto "se volessi vivere coniugato o meno.." o una cosa del genere.. però non so quanto possa andar bene, anzi.. __.

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/01/31 16:02

@rstssts:

non mi è minimamente passato per l'anticamera del cervello!! Ma sai che forse hai proprio ragione?? :O silly me!

@LittlestarMaryD:

Secondo me invece va benone..non è che hai capito male, l'hai solo espresso in modo diverso (poi non sto io nella testa di Manserra quindi chissà...)

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/31 16:21

concordo sul ministero della difesa... dho! :blink:

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rrssts - 2008/01/31 17:06

Guardate qui:

<http://www.libreriauniversitaria.it/autobiografia-trollope-anthony-sellerio-editore/libro/9788838921735>

Soprattutto chi è il traduttore!!!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/31 17:07

Per quale motivo credevi ci facesse tradurre quella progna?! :silly: :laugh:

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rrssts - 2008/01/31 17:09

fragolina`86 ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:
Per quale motivo credevi ci facesse tradurre quella progna?! :silly: :laugh:

Boh che ne so, devo trovare il suo testo in italiano. Così immaginiamo come possa correggere!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/01/31 17:19

si infatti, se si trovasse il libro con la sua traduzione non sarebbe male :dry: LOL

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/01/31 18:11

io la prima volta che ho visto il libro credevo fosse na cosa recente...invece non è più in commercio...apprezzato...:P

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da ciaocio - 2008/02/05 12:26

ciao ragazzi..non appena sapete notizie su quando escono i risultati e la verbalizzazione postate il tutto...

ciauz

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/02/05 15:53

Ho scritto un'email al professore per chiedere lumi e mi ha risposto così:

"Per far uscire i risultati di "Traduzione inglese-italiano II" devo aspettare che escano prima quelli di Traduzione inglese-italiano I, cmq penso che entro qualche giorno usciranno, dopodiché metterò i risultati miei in bacheca (con il giorno di verbalizzazione) accanto al mio studio in dip.to.

Cordiali saluti."

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/02/05 17:16

Già giusto perché potrebbe esserci chi ha sostenuto uno e due insieme...che coraggio!!!

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rrssts - 2008/02/05 17:22

Quindi se lui nel frattempo li ha corretti tutti e la Soccio no dobbiamo aspettare lei?

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/02/05 17:32

sì pero non possono essere così lenti..
per marketing il giorno dopo abbiamo verbalizzato tutto!!
speriamo che si danno una mossa e non fanno come d'agniLlo l'anno scorso (un meseeee)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/02/05 17:41

rrssts ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:
Quindi se lui nel frattempo li ha corretti tutti e la Soccio no (famosa per la sua lentezza) dobbiamo aspettare i comodi di Miss Neo? Bah!!

scusa ma manserra nn ha anche il corso del primo anno?! a me risultava così...

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rrssts - 2008/02/05 17:42

Si ma lo prende dal secondo semestre, fino a questa sessione dunque rimaneva in carica la Soccio

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/02/05 17:43

pensavo lo avesse già fatto...beh mi ritengo fortunata di averci dovuto fare solo la seconda annualità con quest'omino qui :D

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/02/07 13:33

e intanto i risultati ancora escono...almeno fino a ieri alle 18 non c'era niente..

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/02/11 17:40

Ciao ragazzi,

sono passata in facoltà questo pomeriggio per controllare i risultati e l'unica cosa che avevano giù al gabbiotto era un foglio con l'intestazione: "Traduzione inglese - italiano II" non firmato, datato 07/02/2008, con i nomi di undici promossi.

Dato che non c'era il nome presumo si tratti dell'esame della Sette, quindi abbiamo ancora un po' di tempo :D

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da fragolina`86 - 2008/02/11 18:42

e speranze aggiungerei! :P

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/02/11 20:41

dani3la ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:

Ciao ragazzi,

sono passata in facoltà questo pomeriggio per controllare i risultati e l'unica cosa che avevano giù al gabbiotto era un foglio con l'intestazione: "Traduzione inglese - italiano II" non firmato, datato 07/02/2008, con i nomi di undici promossi.

avevo letto solo questo, stavo già in paranoia uahauhauhauhauhu

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2008/02/11 21:37

raga...non per uccidere tutte le speranze...ma sembra che i risultati siano usciti...li ha visti la mia coinquilina alla bacheca di sopra, scala gialla... io spero che abbia preso un abbaglio dato che ha letto una ventina di nomi (promossi) e il mio

non era tra quelli...ditemi che ha preso un abbaglio, vi prego!

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rsssts - 2008/02/11 21:50

claudia212 ha espresso, nel pieno possesso delle sue facoltà mentali, la seguente opinione:
raga...non per uccidere tutte le speranze...ma sembra che i risultati siano usciti...li ha visti la mia coinquilina alla bacheca di sopra, scala gialla... io spero che abbia preso un abbaglio dato che ha letto una ventina di nomi (promossi) e il mio non era tra quelli...ditemi che ha preso un abbaglio, vi prego!

Stesso dubbio che 20 persone mi sono venute a dire al ricevimento oggi.
Quelli sono i nominativi della Sette, niente paura.
Manserra, in teoria, li affigge domani visto che ha anche ricevimento (e ci sa va...)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/02/11 23:54

L'avevo scritto anche io qualche post fa :)

Speriamo in Manserra domani allora :)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/02/12 10:35

io non posso essere all'uni prima di lunedì quindi se dovessero uscire fatemi un fischio, al max comunico il mio nome a qualcuno per evitare di stressarmi fino a lunedì prossimo! :blink:

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/02/12 17:09

I risultati di Manserra sono usciti, si trovano nella bacheca accanto al suo studio in dipartimento.

La verbalizzazione c'è venerdì 15 alle 09.30 in aula 27 :)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2008/02/13 12:35

:laugh: :laugh: :laugh: :laugh: passato!!!!!! :laugh: :laugh: :laugh: :laugh:

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/02/19 10:12

sondaggio sondaggio ---> mi sento molto ned flanders :woohoo:
siete rimasti soddisfatti del vostro voto a quest'esame?!
pur essendo per la politica del "evvai meno uno!!!" speravo e contavo in un voto più alto del 25 che naturalmente ho accettato...e voi? :)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da rsssts - 2008/02/19 10:13

Beh dopo 4 mesi di America in effetti anche io speravo in qualcosa in più del 25... Anche se sono contento lo stesso!!!

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2008/02/19 10:28

ahahhahaahh!! io il voto ancora non lo so, non sono andata a verbalizzare!!! ma ho sentito il prof, vado domani!

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/02/19 13:26

io preferirei non commentare grazie.
rifiutato.

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da S@retta - 2008/04/19 15:07

io dovrò fare qst esame a maggio...alla fine teoria o non teoria???

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2008/04/19 19:02

nella sessione di gennaio la teoria non c'era! e dizionario bilingue! ma poche illusioni...non era semplicissimo, anche con il bilingue.

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/04/19 19:03

La sessione di gennaio però era del vecchio anno accademico, quella di maggio non saprei...conviene sempre chiedere al professore.

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2008/04/19 19:06

danie'??? tutto bene??? la sessione di gennaio era quella di questo anno accademico, era la sessione anticipata, non quella straordinaria, quindi a.a. 2007/2008! ;)

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da dani3la - 2008/04/19 19:46

O santa pace, hai ragionissima!

Scusatemi, sono imbottita di medicine causa allergia, non connetto più... T_T

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da claudia212 - 2008/04/19 20:17

:laugh: immaginavo fosse qualcosa del genere!!! :laugh:

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da S@retta - 2008/04/20 12:18

grazie a tutti.....e speriamo bene:side:

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da stema84 - 2008/06/13 15:29

ragazzi ciao si sa qualcosa dei risultati del prof. Manserra di traduzione inglese italiano 2? ...sono in ansia:(grazie ciao

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina '86 - 2008/06/13 16:00

io so che sono usciti! ;)

in bocca al lupo! :)

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da stema84 - 2008/06/13 16:02

crepi e speriamo bene :(

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da teddy - 2008/09/26 10:57

chissà quando escono i risultati, nessuno sa qualcosa???

speriamo bene sta volta!!!

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da Karma - 2008/09/26 14:03

Potreste avvisare appena escono? Non sono a pescara in questo periodo... Grazie!

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da fragolina`86 - 2008/09/26 15:09

Ieri ad un mio amico ha detto che ancora non iniziava a correggere la seconda annualità.

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da teddy - 2008/09/30 19:05

ma è vero che sono usciti i risultati??

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da S@retta - 2008/09/30 21:40

quelli del primo anno si...oggi....quelli del 2...no!

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da LittLeStArMaryD - 2008/10/01 19:30

sono usciti i risultati :)
manserra li ha affissi sulla sua porta al 2° piano del dipartimento!!
la verbalizzazione ci sarà il 15 ottobre alle 9.30

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da Karma - 2008/10/08 14:21

Scusami, quali risultati? Della seconda annualità?

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da fragolina`86 - 2008/10/08 17:17

Sì. Infatti come vedi il topic è sulla seconda annualità. ;)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manser

Postato da Karma - 2008/10/18 22:53

Che voi sappiate, il prof verbalizza l'esame anche in altri giorni di ricevimento?

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da fragolina`86 - 2008/10/19 09:44

Penso che per lui nn ci siano problemi, però conviene che vai al primo ricevimento disponibile, per vedere se ha ancora lui i verbali altrimenti devi aspettare che te lo verbalizzano sulla tua pagina personale e poi prendere lo statone, così lui te lo verbalizza sulla base di quello. Per lo meno nel caso di traduzione spagnola, io ho dovuto fare così. :)

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da claudia212 - 2008/10/19 10:58

puoi anche mandargli una mail, risponde molto tempestivamente!

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da dani3la - 2008/10/19 14:50

Io ho fatto l'esame a gennaio e il giorno della verbalizzazione "ufficiale" il professore disse che si poteva verbalizzare anche al ricevimento, senza nessun problema (ed infatti molta gente è andata via proprio per questo).

=====

Re:Traduzione inglese - italiano II - Dott. Manserra

Postato da Karma - 2008/10/20 13:26

Di una tempestività unica infatti! Grazie comunque :)

=====